

**Teraspindade ettevalmistamine enne  
värvide ja samalaadsete toodete  
pealekandmist. Pinna puhtuse  
hindamise katsed. Osa 6: Lahustuvate  
koostisosade ekstraheerimine  
analüüsimiseks. Bresle meetod**

Preparation of steel substrates before application of  
paints and related products - Tests for the  
assessment of surface cleanliness - Part 6:  
Extraction of soluble contaminants for analysis - The  
Bresle method

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 8502-6:2006 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 8502-6:2006 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 30.08.2006 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 8502-6:2006 consists of the English text of the European standard EN ISO 8502-6:2006.</p> <p>This document is endorsed on 30.08.2006 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>Käesolev ISO 8502 osa kirjeldab meetodit ebapuhtuse lahustuvate koostisosade ekstraheerimiseks pinnalt analüüsimise jaoks, kasutades selleks elastseid elemente liimplaastrite kujul, mida võib kinnitada igale pinnale hoolimata selle kujust (sile või kõver) ja orientatsioonist (igale küljele, kaasa arvatud allapoole).</p>	<p><b>Scope:</b></p> <p>This part of ISO 8502 describes a method of extracting, for analysis, soluble contaminants from a surface by use of flexible cells in the form of adhesive patches which can be attached to any surface, regardless of its shape (flat or curved) and its orientation (facing in any direction, including downwards).</p>
---	---

**ICS** 25.220.10

**Võtmesõnad:** cleanliness checks, determination, field tests, impurities, paints, soluble matter, steel products, substrates, surface condition, tests, varnishes

English Version

Preparation of steel substrates before application of paints and  
related products - Tests for the assessment of surface  
cleanliness - Part 6: Extraction of soluble contaminants for  
analysis - The Bresle method (ISO 8502-6:2006)

Préparation des subjectiles d'acier avant application de  
peintures et de produits assimilés - Essais pour apprécier  
la propreté d'une surface - Partie 6: Extraction des  
contaminants solubles en vue de l'analyse - Méthode de  
Bresle (ISO 8502-6:2006)

Vorbereitung von Stahloberflächen vor dem Auftragen von  
Beschichtungstoffen - Prüfungen zum Bewerten der  
Oberflächenreinheit - Teil 6: Lösen von wasserlöslichen  
Verunreinigungen zur Analyse; Bresle-Verfahren (ISO  
8502-6:2006)

This European Standard was approved by CEN on 29 June 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

This document (EN ISO 8502-6:2006) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 35 "Paints and varnishes" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 139 "Paints and varnishes", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2007.

This document supersedes EN ISO 8502-6:1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of ISO 8502-6:2006 has been approved by CEN as EN ISO 8502-6:2006 without any modifications.

---

---

**Preparation of steel substrates before  
application of paints and related  
products — Tests for the assessment  
of surface cleanliness —**

**Part 6:  
Extraction of soluble contaminants  
for analysis — The Bresle method**

*Préparation des subjectiles d'acier avant application de peintures et de  
produits assimilés — Essais pour apprécier la propreté d'une surface —*

*Partie 6: Extraction des contaminants solubles en vue de l'analyse —  
Méthode de Bresle*



**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

© ISO 2006

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Principle</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Apparatus and materials</b> .....	<b>2</b>
<b>5 Procedure</b> .....	<b>2</b>
<b>6 Test report</b> .....	<b>3</b>
<b>Annex A (normative) Leak test for type testing of patches</b> .....	<b>6</b>

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 8502-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 35, *Paints and varnishes*, Subcommittee SC 12, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 8502-6:1995), which has been revised to clarify the procedure (see 5.6 and 5.7).

ISO 8502 consists of the following parts, under the general title *Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Tests for the assessment of surface cleanliness*:

- *Part 2: Laboratory determination of chloride on cleaned surfaces*
- *Part 3: Assessment of dust on steel surfaces prepared for painting (pressure-sensitive tape method)*
- *Part 4: Guidance on the estimation of the probability of condensation prior to paint application*
- *Part 5: Measurement of chloride on steel surfaces prepared for painting (ion detection tube method)*
- *Part 6: Extraction of soluble contaminants for analysis — The Bresle method*
- *Part 8: Field method for the refractometric determination of moisture*
- *Part 9: Field method for the conductometric determination of water-soluble salts*
- *Part 11: Field method for the turbidimetric determination of water-soluble sulfate*
- *Part 12: Field method for the titrimetric determination of water-soluble ferrous ions*

Parts 1 and 10 have been withdrawn. Part 7 (*Field method for the determination of oil and grease*) is in preparation.

## Introduction

The performance of protective coatings of paint and related products applied to steel is significantly affected by the state of the steel surface immediately prior to painting. The principal factors that are known to influence this performance are:

- a) the presence of rust and mill scale;
- b) the presence of surface contaminants, including salts, dust, oils and greases;
- c) the surface profile.

International Standards ISO 8501, ISO 8502 and ISO 8503 have been prepared to provide methods of assessing these factors, while ISO 8504 provides guidance on the preparation methods that are available for cleaning steel substrates, indicating the capabilities of each in attaining specified levels of cleanliness.

These International Standards do not contain recommendations for the protective coating systems to be applied to the steel surface. Neither do they contain recommendations for the surface quality requirements for specific situations, even though surface quality can have a direct influence on the choice of protective coating to be applied and on its performance. Such recommendations are found in other documents such as national standards and codes of practice. It will be necessary for the users of these International Standards to ensure that the qualities specified are:

- compatible and appropriate both for the environmental conditions to which the steel will be exposed and for the protective coating system to be used;
- within the capability of the cleaning procedure specified.

The four International Standards referred to above deal with the following aspects of preparation of steel substrates:

ISO 8501 — *Visual assessment of surface cleanliness*;

ISO 8502 — *Tests for the assessment of surface cleanliness*;

ISO 8503 — *Surface roughness characteristics of blast-cleaned steel substrates*;

ISO 8504 — *Surface preparation methods*.

Each of these International Standards is in turn divided into separate parts.

This is one of a number of parts of ISO 8502 that specify tests for the assessment of surface cleanliness. In connection with such tests, there are several methods for the extraction, for analysis, of soluble contaminants on surfaces to be painted. Some of these methods are based on the swabbing of comparatively large test surfaces. This technique provides average values of the contamination present, but it might conceal localized concentrations of contaminants. Also, swabbing might not ensure sufficient penetration to dissolve all of the deep-seated contamination such as ferrous salts.

There are other methods, however, which use small cells for the liquid used to remove and collect the surface contaminants. The cells (rigid or flexible) are attached to test surfaces where soluble contaminants could be expected, e.g. where pitting has occurred. This technique usually provides more accurate, point values of the contamination present.

This part of ISO 8502 describes a simple, inexpensive field test using flexible cells in the form of adhesive patches designed to be filled with solvent. The method was originally developed by a Swedish scientist, Dr. A. Bresle.

# Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Tests for the assessment of surface cleanliness —

## Part 6: Extraction of soluble contaminants for analysis — The Bresle method

### 1 Scope

This part of ISO 8502 describes a method of extracting, for analysis, soluble contaminants from a surface by use of flexible cells in the form of adhesive patches which can be attached to any surface, regardless of its shape (flat or curved) and its orientation (facing in any direction, including downwards).

The method described is suitable for use in the field to determine the presence of soluble contaminants before painting or a similar treatment.

This part of ISO 8502 does not cover the subsequent analysis of the contaminants that have been dissolved off. Methods of analysis suitable for field use are described in other parts of ISO 8502.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 554, *Standard atmospheres for conditioning and/or testing — Specifications*

ISO 8501-1, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Visual assessment of surface cleanliness — Part 1: Rust grades and preparation grades of uncoated steel substrates and of steel substrates after removal of previous coatings*

ISO 8503-2, *Preparation of steel substrates before application of paints and related products — Surface roughness characteristics of blast-cleaned steel substrates — Part 2: Method for the grading of surface profile of abrasive blast-cleaned steel — Comparator procedure*

ISO/IEC Guide 2, *Standardization and related activities — General vocabulary*

### 3 Principle

An adhesive patch with a central compartment designed to hold a solvent is attached to the surface from which soluble contaminants are to be removed. The solvent is injected into the compartment by means of a syringe, and then sucked back into the syringe. This operation is repeated a number of times. The solvent (now containing contaminants dissolved off the test surface) is then transferred to a suitable vessel for analysis.